

Prot. 5397  
Venezia, 18 dicembre 2015  
Tot. pag. 6

Alle  
DITTE INTERESSATE  
LORO SEDI

## MISSIONE ECONOMICA VENETA IN RUSSIA



**SAN PIETROBURGO E MOSCA**  
**3-8 APRILE 2016**

### L'iniziativa

Veneto Promozione S.c.p.A., in collaborazione con la Camera di Commercio di Verona, Camera di Commercio di Treviso e Treviso Global, organizza una Missione Economica Veneta in Russia, nell'ambito dei Programmi Promozionali di Unioncamere Veneto e della Regione del Veneto, dal 3 al 8 aprile 2016, con tappe a San Pietroburgo e Mosca.

L'iniziativa ha l'obiettivo di offrire alle aziende venete dei settori in esame una presa di contatto con le capitali politiche, economiche e culturali del grande continente russo. La missione, indicata anche per le aziende che non hanno mai affrontato il mercato russo, permetterà di entrare in contatto con i maggiori player dei settori in esame per iniziare rapporti di collaborazione sia commerciale che produttiva.

Le aziende venete interessate a partecipare saranno selezionate sulla base di una **verifica preventiva del rapporto prodotto/mercato**. Per ogni azienda veneta sarà predisposta un'**agenda personalizzata di incontri/visite aziendali** con operatori locali, preventivamente individuati secondo le esigenze dell'operatore veneto.

### Contributo pubblico

I costi di partecipazione per azienda veneta sono di **Euro 3.950,00 + Iva** che, grazie al 50% di contributo pubblico in regime de minimis di Regione del Veneto e Unioncamere Veneto, vengono ridotti ad una **quota di partecipazione pari a Euro 1.975,00 + IVA 22% (Euro 2.409,50 IVA inclusa)**.

Il contributo potrà essere accordato solo ad un numero massimo di partecipanti. Il criterio determinante per usufruire del beneficio finanziario sarà l'ordine di arrivo delle adesioni.

### I settori coinvolti

**Sostenibilità urbana, macchinari, attrezzature e tecnologie per l'ambiente, meccanica di precisione e macchinari vari.**

### Programma indicativo

<i>Domenica 3 aprile</i>	Partenza da Venezia e arrivo a San Pietroburgo
<i>Lunedì 4 aprile</i>	Presentazione collegiale e/o incontri individuali con le controparti russe
<i>Martedì 5 aprile</i>	Incontri individuali con le controparti russe
<i>Mercoledì 6 aprile</i>	In mattinata partenza da San Pietroburgo e arrivo a Mosca, nel pomeriggio presentazione collegiale e/o incontri individuali con le controparti russe
<i>Giovedì 7 aprile</i>	Incontri individuali con le controparti russe
<i>Venerdì 8 aprile</i> Venezia	Incontri individuali con le controparti russe, nel tardo pomeriggio partenza da Mosca e arrivo a Venezia

### Organizzazione

Le aziende venete saranno selezionate sulla base di una verifica preventiva del rapporto prodotto/mercato. Una volta effettuata l'indagine da parte delle nostre controparti in loco, Veneto Promozione provvederà a comunicare l'esito relativo a ciascuna ditta. Per ogni azienda veneta partecipante sarà predisposta un'**agenda personalizzata d'incontri** con operatori locali, pre-individuati dalle nostre controparti. Gli incontri individuali si svolgeranno presso la sede degli operatori locali.

### Partner organizzativo

ICE - Agenzia per la Promozione all'Estero e l'Internazionalizzazione imprese italiane, sede di Mosca e San Pietroburgo

## Quota di partecipazione

La quota di partecipazione per azienda, per un delegato partecipante, comprende:

- Studio di fattibilità aziendale
- Organizzazione generale della missione e di tutti gli aspetti logistici connessi
- Spese di viaggio per n. 1 delegato aziendale (viaggio aereo in classe economica, trasferimenti collettivi, sistemazione alberghiera in camera singola con colazione)
  - Preparazione e realizzazione degli incontri d'affari individuali con le controparti russe
  - Servizio individuale di auto con autista per recarsi agli incontri d'affari presso le controparti locali
  - Interpretariato italiano-russo e servizi logistici
  - Assistenza di un delegato di Veneto Promozione S.c.p.A. per tutta la durata della missione

Restano esclusi:

- Costi di trasferimento per personalizzazione del programma
- Quanto non sopra previsto

## Modalità di partecipazione

Qualora intendiate partecipare alla MISSIONE ECONOMICA VENETA IN RUSSIA, Vi preghiamo di trasmettere a Veneto Promozione (via fax 041 2526210 o e-mail: [info@venetopromozione.it](mailto:info@venetopromozione.it)) la seguente documentazione

**ENTRO VENERDI' 15 GENNAIO 2016** ➤

- **modulo di adesione** debitamente compilato, datato, firmato, timbrato

- **company profile** debitamente compilato, datato, firmato, timbrato

Questa iniziativa usufruisce di un contributo in regime de minimis per un importo massimo previsto di Euro 1.975,00 per il quale la ditta dovrà sottoscrivere la relativa dichiarazione congiuntamente al pagamento della quota di partecipazione.

**Si richiama l'attenzione su quanto segue:**

- L'indagine prodotto/mercato sarà effettuata solo al momento in cui perverrà tutta la documentazione richiesta,
- Una volta effettuata l'indagine prodotto/mercato da parte dei referenti in loco, sarà comunicato l'esito relativo a ciascuna ditta.

◀ **In caso di esito negativo** dell'indagine invieremo comunicazione relativa

➔ **In caso di esito positivo** dell'indagine, inoltreremo conferma della Vostra partecipazione con richiesta del pagamento della quota di partecipazione.

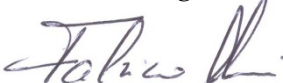
- **L'adesione alla missione è vincolante nella misura in cui la verifica preventiva delle richieste di collaborazione effettuata dal referente organizzativo in loco dia esito positivo (cfr. punto n. 3 del modulo di adesione).**

A disposizione per qualsiasi informazione (Silvia Semenzato e Silvia Cunial - Tel. 041 2526240), porgiamo cordiali saluti.

Fabrizio Alvisi

Responsabile Direzione Operativa

Area Marketing e Promozione Internazionale



Allegati/sc

# MISSIONE ECONOMICA VENETA IN RUSSIA



SAN PIETROBURGO E MOSCA  
3-8 APRILE 2016

## MODULO DI ADESIONE

Da inviare **ENTRO VENERDI' 15 GENNAIO 2016**

a VENETO PROMOZIONE S.c.p.A. - Fax 041 2526210 - E-mail: [info@venetopromozione.it](mailto:info@venetopromozione.it)

unitamente a:

COMPANY PROFILE

*Si prega di dattiloscivere o scrivere in stampatello*

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, in qualità di Legale Rappresentante della

Ditta \_\_\_\_\_

Partita Iva \_\_\_\_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

CAP \_\_\_\_\_ Città \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_ PEC \_\_\_\_\_

Web site \_\_\_\_\_

Produzione \_\_\_\_\_

Nominativo della persona da contattare (Nome e Cognome) \_\_\_\_\_

Mansione \_\_\_\_\_ Telefono diretto \_\_\_\_\_ E-mail diretta \_\_\_\_\_

Nominativo della persona che parteciperà alla missione (Nome e Cognome riportato sul passaporto) \_\_\_\_\_

Mansione della persona che parteciperà alla missione \_\_\_\_\_

**DA COMPILARE PER L'INSERIMENTO NELLA BANCA DATI UTENTI (GRATUITO)**

→ Industriale

Commerciale

% Export ultimo anno: \_\_\_\_\_

Artigiana

Turistica

Nr. Addetti: \_\_\_\_\_

Agricola

Professionista

Fatturato in Euro ultimo anno: \_\_\_\_\_

Servizi

Altro

(specificare) \_\_\_\_\_

Certificazioni di qualità: NO  SI'  Se si specificare \_\_\_\_\_

Filiali all'estero: NO  SI'  Se si indicare dove \_\_\_\_\_

**Conferma la propria richiesta di partecipazione alla MISSIONE ECONOMICA IN RUSSIA**

1. Prende atto che la quota di partecipazione per la missione per un delegato aziendale è di Euro 1.975,00 + IVA.
2. Dichiara di aver letto le condizioni di partecipazione riportate nella comunicazione di cui questo modulo è parte e di approvarle ed accettarle integralmente e senza riserva.

3. Prende espressamente atto che la compilazione del presente modulo di adesione definitiva è vincolante nella misura in cui la verifica preventiva delle richieste di collaborazione effettuata dal referente organizzativo in loco dia esito positivo.
4. Si impegna, in caso di fattibilità positiva, al pagamento della quota di partecipazione di Euro 1.975,00 + IVA. Eventuali extra non compresi nelle voci previste dalla quota di partecipazione saranno a carico dell'azienda partecipante.
5. Prende espressamente atto che le condizioni di favore relative alla quota di partecipazione potranno essere accordate solo ad un numero definito di partecipanti e criteri determinanti per usufruire del beneficio finanziario saranno l'ordine di arrivo delle adesioni e il non aver partecipato ad edizioni precedenti della medesima iniziativa.
6. Dichiara di poter usufruire di un "contributo de minimis" per questa iniziativa fino ad un importo massimo di Euro 1.975,00.
7. Comunica che, per questa missione,  non richiederà  richiederà ulteriori contributi pubblici
8. Si impegna a rispondere alle rilevazioni che Veneto Promozione S.c.p.A. effettuerà a distanza di 3-6-12 mesi circa sugli esiti della missione.

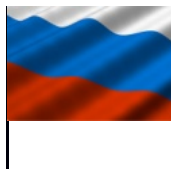
Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma del legale rappresentante \_\_\_\_\_

**Informativa ai sensi del D. Lgs. 196/2003 – Protezione dei dati personali**

I dati personali saranno trattati dal personale operante in qualità di incaricato del trattamento, anche con strumenti informatici, ai fini dell'inserimento nella Banca Dati Utenti, per l'organizzazione di iniziative e per informare sulle attività promozionali organizzate da Veneto Promozione S.c.p.A. e/o altri organismi. Veneto Promozione S.c.p.A. potrà comunicare tali dati a soggetti terzi, co-organizzatori e/o promotori delle iniziative, che operano in totale autonomia come distinti titolari del trattamento. I dati trattati non sono oggetto di diffusione. Il conferimento dei dati è facoltativo, ma un eventuale rifiuto comporterà l'impossibilità di usufruire dei servizi richiesti. Titolare dei dati è Veneto Promozione S.c.p.A.. L'interessato potrà esercitare i diritti specificatamente previsti all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 rivolgendosi al Responsabile del trattamento dei dati. L'informativa completa è leggibile sul sito <http://www.venetopromozione.it>.

Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma del legale rappresentante \_\_\_\_\_

# MISSIONE ECONOMICA VENETA IN RUSSIA


**SAN PIETROBURGO E MOSCA**  
**3-8 APRILE 2016**

## COMPANY PROFILE

 Da inviare **ENTRO VENERDI' 15 GENNAIO 2016**

 a VENETO PROMOZIONE S.c.p.A. - Fax 041 2526210 – E-mail: [info@venetopromozione.it](mailto:info@venetopromozione.it)

unitamente a:

**MODULO di ADESIONE**
*Si prega di dattiloscivere o scrivere in stampatello IN LINGUA INGLESE*

### 1. GENERAL INFORMATION / Informazioni generali

COMPANY / Nome azienda					
STREET / Indirizzo					
CITY / Città		PROV		ZIP / Cap	
TEL.		FAX			
E-MAIL		WEB SITE			
DATE OF FOUNDATION / Data di fondazione	NUMBER OF EMPLOYEES / Numero impiegati	TURNOVER OF THE LAST YEAR (Euro) / Fatturato anno precedente			

### 2. PARTICIPANT – COMPANY DELEGATE / Delegato aziendale partecipante

NAME & SURNAME / Nome e cognome	FUNCTION / Mansione	FOREIGN LANGUAGES SPOKEN / Lingue straniere conosciute per gli incontri d'affari

### 3. DESCRIPTION OF THE COMPANY AND PRESENCE IN THE INTERNATIONAL MARKETS /

#### Descrizione dell'azienda e presenza sui mercati internazionali

**Description of the activities carried out by the company / Descrizione delle attività svolte dall'azienda****Did the company have commercial/professional experiences abroad? /**
*L'azienda ha già esperienze commerciali e produttive all'estero?*
 YES

 NO

**If yes, in which countries? / In caso affermativo, in che Paesi?** \_\_\_\_\_

**How does the company traditionally works in foreign markets? /**
*Modalità di presenza della Vostra azienda nei mercati esteri*
 Local seat (production) / sede locale produttiva

 Joint venture (production) / JV per produzione

 Agent / agente

 License transfer / cessione di licenza

 Franchising

 Local seat (commercial) / sede locale commerciale

 Joint venture (commercial) / JV commerciale

 Dealer - Distributor / Rappresentante - distributore

 GDO

 Other (specify) / altro (specificare)



**Description of the products/services / Descrizione dei prodotti/servizi**

<b>DESCRIPTION / DESCRIZIONE</b>	<b>CUSTOMS CODE / Codici doganali</b>

**Who is the company habitual client? / Indicare la tipologia di cliente con il quale operate abitualmente****Who are you main competitors? (please indicate name and country) / Principali concorrenti (indicare aziende e Paesi)****Who is the final customer of your company's production? / Chi è l'utilizzatore finale dei vostri prodotti?****Which are the most common application of your products? / Indicare le più comuni applicazioni dei vostri prodotti****Which are the principal competitiveness factors of your company? / Indicare i principali fattori di competitività della vostra azienda:**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Design  | <input type="checkbox"/> Quality / qualità                                 |
| <input type="checkbox"/> Quality/Price Ratio / rapporto qualità/prezzo | <input type="checkbox"/> Technology / Tecnologia                           |
| <input type="checkbox"/> Brand   | <input type="checkbox"/> Variety of product range / varietà-gamma prodotti |
| <input type="checkbox"/> Other (specify) / Altro (specificare) _____   |  |

**4. INFORMATION ABOUT TARGET MARKETS / Informazioni sui mercati target**
**Does the company have commercial/productive exchanges with Russia partners?**
**La vostra azienda opera già in Russia?**
 YES

 NO

**Please specify / Specificare:****Which kind of partnership is the company looking for? / Indicare il tipo di collaborazione ricercata:**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Local seat (production) / sede locale produttiva | <input type="checkbox"/> Local seat (commercial) / sede locale ommerciale     |
| <input type="checkbox"/> Joint venture (production) / JV per produzione   | <input type="checkbox"/> Joint venture (commercial) / JV commerciale          |
| <input type="checkbox"/> Agent / agente                                   | <input type="checkbox"/> Dealer - Distributor / Rappresentante - distributore |
| <input type="checkbox"/> License transfer / cessione di licenza           | <input type="checkbox"/> GDO  |
| <input type="checkbox"/> Franchising                                      | <input type="checkbox"/> Other (specify) / altro (specificare) _____          |

**Please, describe the partner ideal profile you would like to meet in Russia/**

*Descrivere le caratteristiche del partner con cui si desidera entrare in contatto in Russia*

--

**Further useful information for partner research / Altre informazioni utili per la ricerca partner**

--

**5. PREVIOUS CONTACTS / Contatti precedenti**

**COMPANIES WITH WHOM YOU HAVE ALREADY HAD PREVIOUS CONTACTS AND THAT WOULD LIKE TO MEET (Please indicate name of the company, contact person, telephone and specify the previous contacts)**

*Indicare eventuali **nominativi di aziende russe di San Pietroburgo e Mosca** con cui avete già avuto contatti e che desiderate **siano contattate** in questa occasione (indicare nome azienda, persona di contatto, telefono e specificare stato dell'arte del rapporto)*

1.	
2.	
3.	
4.	

**COMPANIES WITH WHOM YOU HAVE ALREADY HAD PREVIOUS CONTACTS AND THAT YOU WOULD NOT MEET**

*Indicare eventuali **nominativi di aziende russe di San Pietroburgo e Mosca** con cui avete già avuto contatti e che desiderate **non siano contattate** in questa occasione*

1.	
2.	
3.	
4.	

Date/Data \_\_\_\_\_ Signature/Firma \_\_\_\_\_

**Informativa ai sensi del D. Lgs. 196/2003 – Protezione dei dati personali**

I dati personali saranno trattati dal personale operante in qualità di incaricato del trattamento, anche con strumenti informatici, ai fini dell'inserimento nella Banca Dati Utenti, per l'organizzazione di iniziative e per informare sulle attività promozionali organizzate da Veneto Promozione S.c.p.A. e/o altri organismi. Veneto Promozione S.c.p.A. potrà comunicare tali dati a soggetti terzi, co-organizzatori e/o promotori delle iniziative, che operano in totale autonomia come distinti titolari del trattamento. I dati trattati non sono oggetto di diffusione. Il conferimento dei dati è facoltativo, ma un eventuale rifiuto comporterà l'impossibilità di usufruire dei servizi richiesti. Titolare dei dati è Veneto Promozione S.c.p.A.. L'interessato potrà esercitare i diritti specificatamente previsti all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 rivolgendosi al Responsabile del trattamento dei dati. L'informativa completa è leggibile sul sito <http://www.venetopromozione.it>.

Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma del legale rappresentante \_\_\_\_\_

--